Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Radujcie się i weselcie się, bo — zapłata wasza wielka w — Niebiosach. Tak bowiem prześladowali — proroków — przed wami.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Radujcie się i weselcie się że zapłata wasza wielka w niebiosach tak bowiem prześladowali proroków przed wami
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cieszcie się i weselcie,* gdyż wielka jest wasza nagroda** w niebiosach;*** tak bowiem prześladowali proroków, którzy byli przed wami.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Radujcie się i weselcie się, bo zapłata wasza wielka w niebiosach. Tak bowiem prześladowali proroków przed wami.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Radujcie się i weselcie się że zapłata wasza wielka w niebiosach tak bowiem prześladowali proroków przed wami

[1)] <x>230 9:3</x>; <x>510 5:41</x>; <x>540 6:10</x>; <x>540 12:10</x>; <x>580 1:24</x>; <x>660 1:2</x>; <x>670 1:6</x>; <x>670 4:13</x>

[2)] nagroda, μισθός, lub: zapłata.

[3)] <x>470 16:27</x>; <x>650 10:35</x>

[4)] <x>140 36:16</x>; <x>470 23:30</x>; <x>510 7:52</x>; <x>590 2:15</x>; <x>650 11:36-38</x>; <x>660 5:10</x>